

МОСГОРСПРАВКА
ОТДЕЛ ГАЗЕТНЫХ ВЫРЕЗОК

Москва, К-9, ул. Горького, д. 5/6. Тел. Б 9-51-61

Вырезка из газеты

СОВЕТСКАЯ АБХАЗИЯ

28 АПР 1964

от

г. Сухуми

Газета №

Шекспировские дни в Абхазии

ДЕБЮТ МОЛОДЫХ

АБХАЗСКИЙ драматический коллектив Сухумского государственного театра показал премьеру — трагедию Шекспира «Отелло».

Главные роли исполняли молодые актеры — недавние выпускники Грузинского театрального института имени Руставели. Они приняли своеобразную творческую эстафету от старшего поколения мастеров абхазской сцены.

Дебют молодых актеров в спектакле, поставленном народным артистом Грузинской ССР А. Агрба, в целом надо считать успешным. Наряду с представителями старшего поколения — народными артистами Грузинской ССР Л. Касландзия, А. Аргун-Коношок, Азизом и Разанбеом Агрба, Минадорой Зухба, заслуженными артистами Грузинской ССР И. Кокоскерия, М. Кове, запоминается игра Н. Камкия, В. Маан, Ч. Джения, С. Дбар, М. Зухба, Ш. Гицба, А. Тания и других.

ГОТОВИТСЯ «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА»

— **ПОЧЕМУ** мы решили поставить именно «Ромео и Джульетту»? — говорит главный режиссер труппы Сухумского театра Леван Мирцхулава. — Потому, что наш коллектив в основном состоит из молодых артистов, которые загоре-

лись желанием создать поэтическую повесть о высокой, чистой любви. Естественно, на второй план отодвинется тема борьбы двух враждующих родов — Монтекки и Капулетти. Ромео, которого играет молодой артист Г. Ратиани, предстанет простым юношей, непохожим на своих сородичей. Именно любовь делает его героем, возвышает над окружающими его темными силами ненавистников.

Атмосферу гнетущей католической среды, гнетущего мира средневековья мы передадим и через художественное оформление спектакля. Молодой художник Е. Котляров старается не загромождать сцену, давая простор для актерского действия. Настроение будут создавать отдельные декоративные детали, костюмы героев.

Для постановки танцев мы пригласили из Тбилиси балетмейстера Ю. Зарещкого. Специально будут поставлены сцены фехтования. В спектакле прозвучит увертюра-фантазия Чайковского «Ромео и Джульетта».

Я уже сказал, что роль Ромео поручена Г. Ратиани. Джульетту будет играть Манана Мачабели. В спектакле заняты также заслуженные артисты Грузинской ССР Т. Болквадзе, В. Салакая, заслуженный артист Абхазской АССР М. Гвалия и другие.

Премьера состоится на этих днях.

ВЫСТАВКА В БИБЛИОТЕКЕ

ВЫСТАВКА, посвященная 400-летию со дня рождения Вильяма Шекспира, открыта в эти дни в Республиканской библиотеке. На ней представлены произведения великого английского поэта и драматурга, критические статьи, исследования о нем.

АКТЕР, ПЕРЕВОДЧИК

ЯСОНА Туковича Чочуа знают не только зрители, но и многочисленные читатели. Актер, создавший много интересных образов на сцене Сухумского драматического театра, удостоенный звания заслуженного артиста Грузинской ССР, многие годы посвятил работе над литературными переводами произведений классиков драматургии, книг советских писателей.

Впервые в 1941 году с абхазской сцены прозвучала трагедия Шекспира «Отелло» в переводе Я. Чочуа. Это произведение издано отдельной книгой. В шекспировской серии переводов Я. Чочуа — «Ричард III», «Гамлет», «Ромео и Джульетта», «Король Лир».

Сейчас Ясон Тукович работает сразу над двумя переводами. Это — «Война и мир» Л. Н. Толстого и комедия Шекспира «Угрошение строптивой».